SAM
New Words as they Occur in this Book

1. Sam
2. mito'
3. mon
4. Řeča
5. jo ese iż
9. one' ne
10. yits'e' ghilgws'h
12. ničhi' in
13. nochMedon yiňne
14. nutla
   mama
15. čhiyon
18. midisnaka
   nochIdon
1. Sam.
2. Sam's father.
3. Sam's mother.
5. Here are Sam and his father.
6. Here are Sam and his mother.
7. Here is Sam's father's dog.
8. Here is Sam's dog.
10. Sam comes running.
11. Sam's father is running.
12. Sam's dog came too.
15. Sam is eating.
16. Sam's father is eating.
17. Sam's mother is eating.
18. Sam's parents are eating.
20. His dog is eating.
21. His father's dog is eating.
22. Sam's dog is eating again.
SAM is a translated version of Nuk'ankut
translated by
Ray Collins
and
The Nikolai Bilingual Teachers

Printed 1972
Athapaskan Bilingual Program
Alaska State Operated School System
650 International Airport Road
Anchorage, Alaska 99502
PRE-PRIMER

Written by Martha Teeluk
Illustrated by Andrew Chikoyak

A production of the Eskimo Language Workshop, Department of Linguistics and
Foreign Languages, University of Alaska,
Fairbanks, Alaska 99701

for the Bilingual Education Program of
the Alaska Rural School Project, the
Bureau of Indian Affairs and the Division
of State Operated Schools.

Original version printed at the Eskimo

Used by permission
The Athapaskan Bilingual Program
August 1972, 200 copies
Sam mito!
Sam mon.
Łeł'la.
Jo ese Sam ił dito' ił.
Jo ese Sam it don it.
Jo ese Sam mito' lecha!
Jo ese Sam lecha'.
"One" ne mon.
Sam yits'e' ghilgwsh.
Sam mito' ghilgwsh.
Sam lecha' nich'i'in.
"Nchedon" yiñe mon.
"Nutla mama" · yiṭne mon.
Sam ch'iyon.
Sam mito' ch'iyan.
Sam mon ch'iyon.
Sam midisnaka noch'idon.
Sam dilecha' "Noch'edon" ñiñe.
Milech'ol ch'iyon.
Mito' lecha' chi'yon.
Sam lecha' noch'idon.